



International Refereed Journal / Uluslararası Hakemli Dergi

Karaelmas Eğitim Bilimleri Dergisi Karaelmas Journal of Educational Sciences

<https://dergipark.org.tr/tr/pub/kebd>



Writing Education for Iraqi Learners of Turkish and English as Foreign Languages

Kawar ABDULQADER¹, Zeravan AHMED², Jumaa MOHAMMED³

Received: 26 December 2024, Accepted: 05 May 2025

ABSTRACT

This study examines the writing skill development processes of students learning Turkish and English as foreign languages at Zakho and Cihan Universities in Iraq. The research addresses the challenges students face in key components of writing education, such as grammar, vocabulary, expression, and sentence structures, as well as the impact of feedback, technological tools, and cultural differences on writing skills. Conducted using a mixed-method approach, the study provides an in-depth analysis of the difficulties encountered and the strategies suggested for improving writing skills. The findings highlight the significance of feedback, technological tools, and collaborative learning in overcoming challenges related to writing anxiety, linguistic differences, and motivation. The study underscores the necessity of developing more effective methods for writing education while emphasizing the importance of enhancing cultural and pedagogical awareness in the process of improving students' writing skills.

Keywords: Writing skills, language learning, feedback, technological tools, cultural differences

Ethical Committee Date / Number: Cihan University, 08 October 2024

EXTENDED ABSTRACT

Purpose and Significance

This study examines the writing skill development processes of students learning Turkish and English as foreign languages at Zakho and Cihan Universities in Iraq. The primary purpose is to identify the challenges students face in improving their writing abilities, including grammar, vocabulary, expression, and sentence structures. Additionally, the study investigates the effects of feedback, technological tools, and cultural differences on students' writing skills. The significance of the research lies in its comparative approach, which provides valuable insights into pedagogical and cultural dynamics affecting writing education in two distinct contexts. Addressing these challenges is critical to enhancing the effectiveness of writing education programs, which play a pivotal role in foreign language acquisition.

The study contributes to the field by offering practical recommendations for improving writing education in higher education contexts. By exploring the specific difficulties encountered by students at Zakho University (learning Turkish) and Cihan University (learning English), the research highlights the need for targeted and culturally sensitive teaching strategies. The findings aim to bridge the gap between students' linguistic needs and the teaching methods employed, ensuring more effective learning outcomes.

Methods

¹ Instructor, University of Zakho, kawar.abdulqader@uoz.edu.krd 0009-0002-5956-142X

² Instructor, Cihan University, Zeravan.ahmed@duhokcihan.edu.krd 0000-0002-9221-7850

³ Instructor, University of Zakho, jumaa.mohammed@uoz.edu.krd 0000-0001-8831-9443

A mixed-method research design was adopted to achieve a comprehensive understanding of the research problem. Quantitative data were collected through structured questionnaires distributed to 100 participants—50 students from each university. These questionnaires focused on identifying the specific challenges students face in their writing development processes and their perceptions of feedback and technology.

Qualitative data were obtained through semi-structured interviews with a subset of students who volunteered to provide deeper insights into their writing experiences. These interviews were transcribed and analyzed using content analysis, identifying recurring themes such as linguistic differences, cultural barriers, and technological influences. The combination of quantitative and qualitative data ensured a robust analysis of the issues under investigation.

Participants were selected through voluntary sampling, ensuring a diverse representation of gender, age, and language proficiency. The research adhered to ethical guidelines, including informed consent and anonymity, to maintain the integrity of the data collection process.

Results

The findings reveal significant differences in the challenges faced by students at the two universities:

Zakho University: Students reported difficulties primarily in grammar and cultural adaptation when learning Turkish. The language's agglutinative nature and complex grammatical structures posed significant obstacles. Additionally, cultural expressions and idiomatic phrases were challenging to translate and incorporate into written work. **Cihan University:** English learners encountered challenges in expanding their vocabulary and mastering sentence structures. The syntactical complexity of English, combined with differences in linguistic patterns between their native language and English, created barriers to effective writing.

Feedback mechanisms also varied significantly between the two institutions. Zakho University students expressed a lack of access to consistent and detailed feedback, which hindered their ability to improve their writing skills. In contrast, students at Cihan University reported receiving regular feedback, although some perceived it as overly critical, affecting their motivation. Technological tools were found to positively influence writing development at both universities, although their impact was more pronounced at Cihan University, where students had greater access to digital resources. However, a minority of students at both institutions felt that technology occasionally distracted them from focusing on the writing process.

Discussion and Conclusions

The study underscores the importance of tailoring writing education programs to address the specific challenges faced by learners in different linguistic and cultural contexts. At Zakho University, emphasis should be placed on providing structured feedback mechanisms and cultural adaptation support. The use of targeted exercises to simplify Turkish grammar and idiomatic expressions could also enhance students' writing proficiency. At Cihan University, there is a need to focus on vocabulary expansion and sentence structure development through practical, context-based exercises. Additionally, balancing critical feedback with motivational support can help sustain students' engagement in the writing process. The integration of technological tools offers a promising avenue for both institutions to enhance writing education. By providing access to digital resources such as grammar checkers, collaborative platforms, and language learning apps, educators can create more interactive and supportive learning environments. In conclusion, the findings highlight the critical role of culturally and pedagogically informed strategies in improving writing education for students learning Turkish and English as foreign languages. Addressing these challenges effectively can not only improve students' writing skills but also contribute to their overall language proficiency and confidence in using the target language.

Türkçe ve İngilizceyi Yabancı Dil Olarak Öğrenen Iraklı Öğrencilerde Yazma Eğitimi

Kawar ABDULQADER¹, Zeravan AHMED², Jumaa MOHAMMED³

Başvuru Tarihi: 26 Aralık 2024, Kabul Tarihi: 05 Mayıs 2025

ÖZET

Bu çalışma, Irak'taki Zaho ve Cihan Üniversitelerinde Türkçe ve İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin yazma becerilerini geliştirme süreçlerini incelemektedir. Araştırmada, yazma eğitiminin dil bilgisi, kelime dağarcığı, anlatım ve cümle yapıları gibi temel bileşenlerdeki zorluklar ile geri bildirim, teknolojik araçlar ve kültürel farklılıkların yazma becerilerine etkisi ele alınmıştır. Karma yöntem kullanılarak gerçekleştirilen çalışmada, öğrencilerin yazma becerilerini geliştirme sürecinde yaşadığı zorluklar ve önerilen stratejiler derinlemesine analiz edilmiştir. Bulgular, öğrencilerin yazma kaygısı, dilsel farklılıklar ve motivasyon gibi temel faktörler doğrultusunda yazma becerilerinin geliştirilmesinde geri bildirimin, teknolojik araçların ve işbirlikçi öğrenmenin önemini ortaya koymaktadır. Çalışma, yazma eğitimiye yönelik daha etkili yöntemlerin geliştirilmesi gerektiğine dikkat çekerek, öğrencilerin yazma becerilerini geliştirme sürecinde kültürel ve pedagojik farkındalıkların artırılması gerektiğini önermektedir.

Anahtar Kelimeler: Yazma becerisi, dil öğrenimi, geri bildirim, teknolojik araçlar, kültürel farklılıklar

Etik Kurul İzni Tarih / Sayı: Cihan Üniversitesi, 08 Ekim 2024

1. Giriş

Yeni bir dil öğrenme isteği, tarihsel olarak yeni bir yaşam kurmak, iyi bir eğitim almak, ticaret yapmak, farklı kültürleri tanımak ve akademik gelişim sağlamak gibi çeşitli ihtiyaçlardan doğmuştur. Dil öğretiminde kullanılan yaklaşımların varsayımları farklılık gösterse de günümüzde temel dil becerilerinin eş zamanlı olarak öğretilmesi ve geliştirilmesi hedeflenmektedir (Şimşek ve Bozkırlı, 2024).

Yazma becerisi, yabancı dil öğreniminde en karmaşık ve çok yönlü becerilerden biri olarak kabul edilmektedir. Zaho ve Cihan Üniversitelerinde Türkçe ve İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen öğrenciler için yazma eğitimi, yalnızca dilbilgisi kurallarını öğrenmenin ötesinde, düşünceleri doğru şekilde ifade edebilme ve farklı bağlamlarda etkili yazma stratejileri geliştirebilme yetkinliğiyle doğrudan ilişkilidir. Yazma becerisinin geliştirilmesi, öğrencilere sadece yapısal dil bilgisi kazandırmakla kalmamakta, aynı zamanda dilin farklı kullanım alanlarında etkin iletişim kurabilme yetisi de kazandırmaktadır.

Süğümlü ve Bakdemir'in (2023, ss. 83-84) öğretici görüşlerine dayanan çalışmasında; öğrencilerin hedef dile yönelik kelime hazinesinin sınırlı olması, yazma kurallarına ilişkin farkındalık eksikliği ve yeterli motivasyonun sağlanamaması gibi temel sorunlara dikkat çekilmektedir. Bununla birlikte, sınıf mevcutlarının fazlalığı, ders sürelerinin yetersizliği ve yazılı materyal eksikliği gibi dışsal etkenler de öğretim sürecini olumsuz yönde etkilemektedir.

Kılıç, Genç ve Bada (2016), yazma öğretiminde öğrencilerin konusal ilerleme konusunda daha fazla eğitime ihtiyaç duyduklarını belirtmiş ve yazıların daha tutarlı ve anlaşılır olabilmesi için konular arası geçişlerin dikkatli planlanması gerektiğini vurgulamıştır. Benzer şekilde, Demir ve Özkan (2024, s. 84), dil öğretiminin yalnızca eğitim sistemi içerisinde değil, bireylerin hayatın farklı alanlarında etkin olabilmeleri açısından da önemli olduğunu savunmaktadır. Bu süreçte dereceli puanlama anahtarlarının kullanımı, öğrencilerin dil seviyelerinin objektif biçimde belirlenmesine katkı sağlamaktadır (Okyay ve Ekti, 2024, s. 96).

Altan (2017), Türkiye'de İngilizce öğretiminin 21. yüzyılın gerektirdiği becerileri karşılamada yetersiz kaldığını ve özellikle yazma ve dinleme gibi becerilerin sınıf ortamında ihmal edildiğini ifade etmektedir.

¹ Instructor, University of Zaho, kawar.abdulqader@uoz.edu.krd  0009-0002-5956-142X

² Instructor, Cihan University, Zeravan.ahmed@duhokcihan.edu.krd  0000-0002-9221-7850

³ Instructor, University of Zaho, jumaa.mohammed@uoz.edu.krd  0000-0001-8831-9443

Bu bağlamda Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen öğrenciler de dil bilgisi, kelime dağarcığı ve cümle yapısı gibi temel alanlarda güçlüklerle karşılaşmaktadır.

Maden, Dinçel ve Maden (2015), yazılı anlatım becerisinin bireylerin sosyal yaşamlarında önemli bir yer tuttuğunu ve yazılı iletişim becerilerinin açıkça gözlemlenebileceğini belirtmektedir. Planlı yazma alışkanlığı kazanan bireyler, duygu ve düşüncelerini düzenli ve mantıklı bir biçimde aktarabilme becerisi edinir. Ancak bu beceriyi yabancı bir dilde öğretmek, öğretmenlerin pedagojik sorumlulukları arasında yer almaktadır (Tiryaki, 2013).

Yazma, diğer dil becerilerine göre daha karmaşık bir süreçtir. Dil bilgisel yapıların hâkimiyeti, uygun kelime seçimleri ve yazma faaliyetlerinin geri planda kalması gibi etkenler bu süreci zorlaştırmaktadır (Çakır, 2010). Özellikle akademik yazımda, öğrencilerden hem dilsel doğruluk hem de içeriksel tutarlılık beklenmesi süreci daha da karmaşık hale getirmektedir.

Bu noktada, metin türü temelli yaklaşımlar önemli avantajlar sunmaktadır. Hamaratlı ve Aliyeva Çınar (2024), yabancı dil olarak Türkçe öğrenen öğrencilerin yazma başarılarını artırmak amacıyla bilgilendirici metin türü öğretimini esas alan bir yaklaşım benimsemişlerdir. Akademik amaçlarla Türkçe öğrenen öğrenciler için bilgilendirici metinleri inceleyebilme ve oluşturabilme becerilerinin geliştirilmesi, yazma yeterliklerinin artırılmasına doğrudan katkı sunmaktadır (s. 265-266).

Sürece dayalı yazma yaklaşımı işbirliğine dayalı çalışmalar aracılığıyla öğrencilerin motivasyonunu artırabilir ve yazma becerilerinin gelişimine olumlu katkı sağlayabilir (Bayraktar, 2009). Ancak yazma kaygısı, öğrencilerde çekingenliğe ve sürece yönelik olumsuz tutumlara yol açabilmektedir (Aytan ve Tunçel, 2015). Şimşek ve Erdem (2021), yazma becerisinin gelişiminde en büyük engellerden birinin dilin karmaşıklığı ve öğrencilerin ilerlemesinin yavaş olması olduğunu ifade etmişlerdir.

Benzer şekilde, Azizoğlu, Tolaman ve Tulumcu (2019), öğrencilerin dil bilgisi eksiklikleri, yazım ve noktalama hataları, düşük motivasyon düzeyi ve yetersiz ders materyallerinin yazma becerilerini olumsuz etkilediğini ortaya koymuştur. Bu sorunlara karşılık, Takıl (2016), sekiz hafta süren döngüsel yazma etkinliklerinin öğrencilerin yazma becerilerini anlamlı ölçüde geliştirdiğini ve motivasyonlarını artırdığını belirtmektedir.

Boylu'nun (2014) çalışmasında ise İranlı öğrencilerin ses bilgisi, biçim bilgisi ve söz dizimi alanlarında yaşadıkları güçlüklerin temel nedenleri arasında alfabe farklılıkları ve öğretim materyallerinin yetersizliği öne çıkmaktadır. Arslan ve Klicic'in (2015) Bosna Hersek'te gerçekleştirdiği çalışmada da Türkçenin eklemeli yapısı ve farklı harf sistemlerinin öğrenciler için önemli zorluklar yarattığı tespit edilmiştir. Melanlıoğlu ve Atalay (2016), yaratıcı yazma etkinliklerinin öğrencilerin yazma becerilerini ve özgüvenlerini artırmak açısından etkili olduğunu savunmaktadır.

Bu karşılaştırmalı çalışma, Irak'ın Zaho ve Cihan Üniversitelerinde yapısal açıdan farklı dilleri (eklemeli bir dil olan Türkçe vs. analitik bir dil olan İngilizce) öğrenen öğrencilerin yazma becerisi gelişimini incelemektedir. Bu karşılaştırmının bilimsel gerekçeleri şu üç temele dayanmaktadır. Pedagojik Benzerlikler: Her iki kurumda Kürtçe/Arapça konuşan öğrenciler benzer ana dil etkilerine (Sami vs. Hint-Avrupa dil ailesi), yaş aralıklarına (20-25) ve akademik/kariyer hedeflerine sahiptir.

Kontrol Edilen Değişkenler: Seçilen programlar.

Yazmayı entegre bir beceri olarak öğretir (A1-B2 CEFR seviyeleri).

Farklı hedef dillere rağmen iletişimsel yaklaşımlar kullanır.

Kurumsal benzerlikler gösterir (Kuzey Irak'taki devlet üniversiteleri).

Teorik Önem: Eklemeli ve analitik dillerin karşılaştırılması, biçimbilimsel karmaşıklığın (Türkçe) ve sözdizimsel karmaşıklığın (İngilizce) yazma gelişimine farklı etkilerini ortaya çıkarmaktadır.

Bu bağlamda, mevcut çalışma; Zaho Üniversitesi'nde Türkçeyi ve Cihan Üniversitesi'nde İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen Iraklı öğrencilerin yazma becerilerini geliştirme sürecinde karşılaştıkları dilsel ve pedagojik zorlukları karşılaştırmalı bir yaklaşımla incelemektedir. Türkçe (eklemeli bir dil) ve İngilizce (analitik bir dil) arasındaki yapısal farklılıklar, öğrencilerin yazma sürecinde karşılaştıkları güçlüklerin dile özgü olup olmadığını anlamak için önemli bir fırsat sunmaktadır. Araştırmanın temel amacı, yazma sürecinde kullanılan öğretim yöntemlerinin, öğretmen geri bildirimlerinin ve teknolojik araçların yazma becerilerine etkisini ortaya koyarak, yazma öğretiminde evrensel pedagojik stratejiler geliştirmektir.

2. Araştırmanın Temel Soruları:

Yabancı dil olarak Türkçe öğrenen öğrenciler, yazma becerilerini geliştirme sürecinde en çok hangi zorluklarla karşılaşmaktadırlar?

Yabancı dilde yazma eğitimi sürecinde yabancı dil ile anadili arasındaki dilsel ve kültürel farklılıklar öğrencileri nasıl etkiliyor?

Teknolojik araçlar öğrencilerin yazma becerilerini nasıl etkiliyor?

Öğrenciler, yazma becerilerini geliştirmek için hangi stratejileri ve etkinliklerin uygulanmasını istiyor?

Yabancı dilde yazma becerisinin gelişimi, öğrencilerin genel dil yeterliliği üzerindeki etkileri nelerdir?

Geri bildirim ve düzeltmeler, öğrencilerin motivasyonunu nasıl etkilemektedir?

Yazma becerisi geliştirilirken geri bildirim ne tür bir rol oynamaktadır?

3. Yöntem

Bu araştırma, Zaho Üniversitesi'nde Türkçeyi ve Cihan Üniversitesi'nde İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen Iraklı öğrencilerin yazma becerilerini geliştirme sürecinde karşılaştıkları zorlukları incelemeyi amaçlamaktadır. Çalışmada karma yöntem benimsenmiştir. Karma yöntem, hem nitel hem de nicel veri toplama tekniklerinin bir arada kullanıldığı bir araştırma stratejisidir ve araştırma sorularına en uygun verilerin elde edilmesini, ayrıca konunun hem sayısal hem de derinlemesine analiz edilmesini sağlamaktadır (Ishtiaq, 2019).

3.1. Araştırma Deseni

Bu çalışmada ilişkisel tarama modeli kullanılmıştır. İlişkisel tarama modeli, iki veya daha fazla değişken arasındaki ilişkileri incelemeye yönelik bir araştırma türüdür (Karasar, 2016). Bu çalışmada öğrencilerin yazma becerilerindeki gelişim süreci ile dil bilgisi, kelime dağarcığı, anlatım ve cümle yapıları gibi yazma bileşenleri arasındaki ilişki analiz edilmiştir. Ayrıca, teknolojik araçların ve geri bildirim süreçlerinin yazma becerileri üzerindeki etkisi incelenmiştir.

3.2. 3.2. Karşılaştırmalı Tasarımın Gerekçesi

Bu çalışmada Zaho Üniversitesi ile Cihan Üniversitesi'nin seçilmesinin temel nedeni, her iki kurumun da Irak'ta yükseköğretimde önemli aktörler olması, ancak pedagojik yaklaşımlarında ve yazma eğitimi uygulamalarında belirgin farklılıklar göstermeleridir.

Zaho Üniversitesi, daha geleneksel ve öğretmen merkezli bir eğitim anlayışı benimserken, Cihan Üniversitesi daha çağdaş, öğrenci merkezli yöntemleri ve proje tabanlı öğrenme yaklaşımlarını uygulamaktadır. Öğretim yöntemleri açısından Zaho Üniversitesi'nde yazma eğitimi çoğunlukla ders anlatımı ve yazılı ödevler üzerine kuruluyken, Cihan Üniversitesi'nde grup çalışmaları, yaratıcı yazma atölyeleri ve öğrenci sunumları gibi etkin öğrenme yöntemleri ön plandadır.

Değerlendirme biçimleri de farklılık göstermektedir: Zaho Üniversitesi'nde klasik sınavlar ve öğretmen değerlendirmeleri ağırlıktayken, Cihan Üniversitesi'nde ise portfolyo değerlendirmesi ve öğrenci öz değerlendirmeleri gibi alternatif ölçme yöntemleri kullanılmaktadır. Müfredat içeriği açısından da ayrımlar mevcuttur. Zaho Üniversitesi'nin yazma dersleri daha çok akademik yazım kurallarına odaklanırken, Cihan Üniversitesi'nde eleştirel düşünme, yaratıcı yazım ve çok kültürlü metin analizi gibi modern içerikler müfredata entegre edilmiştir. Kullanılan materyaller açısından ise, Zaho Üniversitesi genellikle yerel kaynakları kullanmakta, Cihan Üniversitesi ise uluslararası akademik kaynaklara ve çevrimiçi eğitim materyallerine daha fazla yer vermektedir.

Bu karşılaştırmalı tasarım, iki farklı dil öğretim modelinin (Türkçe ve İngilizce) yazma becerilerine etkisini izole etmek ve kültürel bağlamın rolünü analiz etmek için benimsenmiştir. Her iki üniversitede yazma dersleri, CEFR standartlarına uygun olarak haftalık 3-5 saat aralığında yürütülmektedir. Bu farklılıklar, çalışmanın karşılaştırmalı tasarımını güçlendirmekte ve bulguların bağlamsal farklar ışığında değerlendirilmesine imkân tanımaktadır.

3.3. Katılımcılar

Araştırmaya toplam 100 öğrenci katılmıştır. Katılımcılar gönüllülük esasına göre belirlenmiş, kimlik bilgileri gizli tutulmuştur. Katılımcılar şu şekilde kodlanmıştır: Cihan Üniversitesi öğrencileri “C1–C50”, Zaho Üniversitesi öğrencileri ise “Z1–Z50” olarak tanımlanmıştır.

Zaho Üniversitesi: Türkçe Bölümü’nde öğrenim gören 1. ve 2. sınıf öğrencilerinden oluşan 50 kişilik bu grup, A1, A2 ve B1 düzeylerinde yazma eğitimi almaktadır. Katılımcıların 29’u erkek, 21’i ise kız öğrencidir.

Cihan Üniversitesi: İngilizce Bölümü’nün 3. ve 4. sınıflarında öğrenim gören 50 öğrenci çalışmaya dahil edilmiştir. Bu gruptaki öğrencilerin dil düzeyleri A1, A2, B1 ve B2 olarak belirlenmiştir. Katılımcıların 33’ü erkek, 17’si kız öğrencidir.

Tüm katılımcıların yaşları 20 ile 25 arasında değişmektedir. Öğrencilerin anadili Kürtçe veya Arapçadır. Dil öğrenme motivasyonları açık uçlu anketler ve yarı yapılandırılmış görüşmeler aracılığıyla değerlendirilmiş; elde edilen verilere göre, öğrencilerin akademik zorunluluklar, kişisel gelişim ve kariyer hedefleri gibi ortak motivasyon kaynaklarına sahip oldukları tespit edilmiştir. Katılımcı ifadelerinde, yazma becerisinin hem akademik başarı hem de iş hayatı açısından önemli görüldüğü vurgulanmıştır.

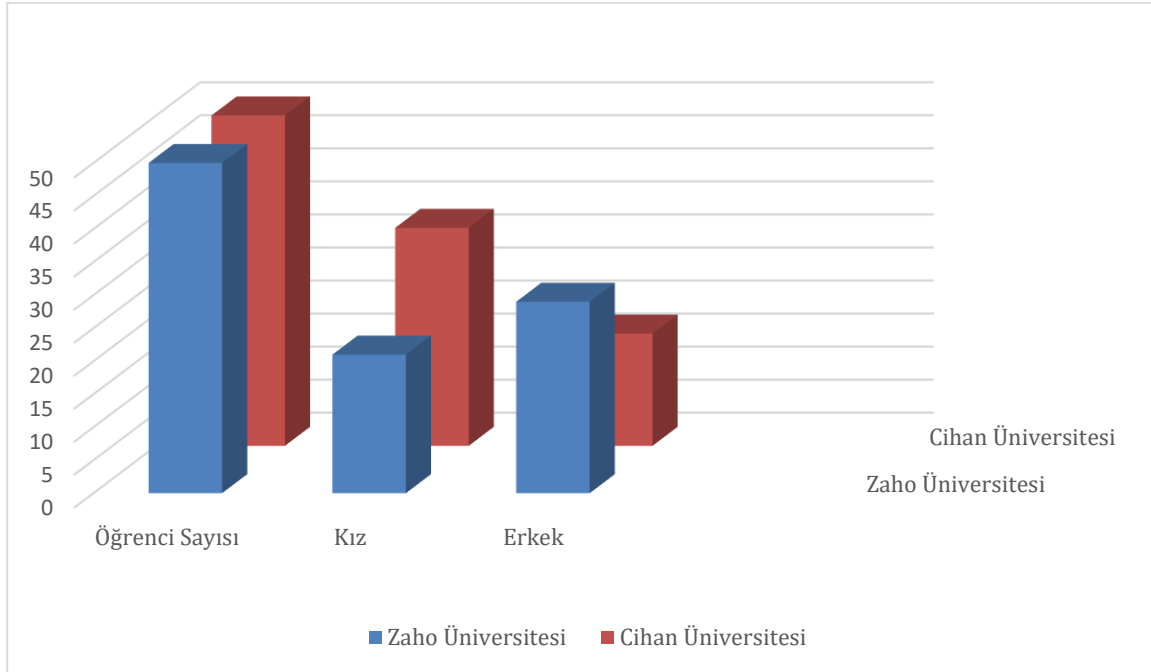
Katılımcıların yazma sürecine yönelik tutumlarında da benzer örüntüler gözlemlenmiş; bu durum, üniversiteler arası karşılaştırmalı analiz yapılmasına olanak tanımıştır. Anadili Kürtçe veya Arapça olan öğrenciler, dil öğrenme sürecinde benzer motivasyonel eğilimler göstermektedir. Bu bulgular özellikle açık uçlu anketlerden elde edilen nitel verilerle desteklenmiştir. Öğrencilerin geri bildirim, düzeltme ve teknolojik araçlara yönelik yaklaşımlarında da benzerlikler tespit edilmiştir.

Bu bağlamsal paralelliği değerlendirmek açısından aşağıdaki iki soru önem arz etmektedir:

Soru 6: “Geri bildirim ve düzeltmeler yazma motivasyonunuzu nasıl etkiliyor?”

Soru 7: “Yazma becerisi geliştirilirken geri bildirimin rolü nedir?”

Bu sorular aracılığıyla, öğrencilerin yazma sürecine yönelik tutumları ve motivasyonlarında üniversiteler arasında karşılaştırma yapılabilecek düzeyde benzerlikler belirlenmiştir.



3.4. Veri Toplama Araçları ve Süreci

Araştırmada veriler, anketler ve yarı yapılandırılmış görüşmeler aracılığıyla toplanmıştır. Bu araçlar, öğrencilerin yazma becerilerini geliştirme sürecinde karşılaştıkları zorlukları, geri bildirimin etkisini ve yazma motivasyonlarını anlamaya yönelik olarak tasarlanmıştır.

Anket, çoktan seçmeli kapalı uçlu ve açık uçlu sorulardan oluşmaktadır. Kapalı uçlu sorular, öğrencilerin yazma sürecine ilişkin tutumlarını ve geri bildirim verdikleri tepkileri sayısal olarak ölçmeye yönelik hazırlanmıştır. Açık uçlu sorular ise öğrencilerin deneyimlerini kendi ifadeleriyle açıklamalarını

sağlamayı amaçlamıştır. Anket formu toplamda 12 sorudan oluşmakta, öğrencilerin yazma motivasyonu, geri bildirimden aldıkları fayda, yazma sıklığı gibi temaları içermektedir.

Görüşmeler, Zaho Üniversitesi ve Cihan Üniversitesi'nden toplam 20 gönüllü öğrenci ile yapılmıştır. Her görüşme yaklaşık 15–20 dakika sürmüş, öğrencilerin yazma becerilerini geliştirirken karşılaştıkları bireysel zorluklar, öğretim süreci, teknolojik araçlar ve geri bildirim etkisi gibi konular üzerinde durulmuştur. Görüşmelerden elde edilen veriler, tematik analiz için ses kaydıyla belgelenmiş ve ardından yazılı hale getirilmiştir.

Anketler, öğrencilerin ders saatleri dışında, sınıf ortamında bireysel olarak doldurulmuştur. Görüşmeler ise yüz yüze yapılmış ve katılımcıların mahremiyetine özen gösterilmiştir. Tüm katılımcılar süreç hakkında bilgilendirilmiş ve gönüllü olarak çalışmaya katılmışlardır.

3.4.1. Anket ve Soruların Yapılandırılması

Bu çalışmada, Türkçeyi ve İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin yazma becerileri üzerine karşılaştıkları zorlukları incelemek amacıyla iki farklı üniversitede (Zaho Üniversitesi ve Cihan Üniversitesi) anket yapılmıştır. Anketteki sorular, dilsel ve kültürel farklılıkların yazma becerilerine olan etkisini ölçmek için yapılandırılmıştır. Anket soruları, dil bilgisi farklılıkları, anadildeki ifadelerle yabancı dil arasındaki anlam farkları ve kültürel referansların yazma üzerindeki etkileri üzerine odaklanmıştır.

Anketin yapılandırılmasında aşağıdaki adımlar izlenmiştir:

Amaç Belirleme: Öğrencilerin yazma becerilerinde karşılaştıkları dilsel ve kültürel zorlukları anlamak.

Soru Tipi: Açık uçlu ve kapalı uçlu (çoktan seçmeli) sorular kullanılarak, öğrencilerin yazılı olarak ifade edebildikleri görüşler alınmıştır.

Kapsamlılık: Sorular, dil bilgisi, kültürel referanslar ve anadil-yabancı dil farklılıkları gibi temel yazma becerilerini etkileyen faktörleri içerecek şekilde kapsamlı olarak hazırlanmıştır.

3.4.2. Pilot Uygulama

Araştırmada kullanılacak veri toplama aracının geçerliliğini ve anlaşılabilirliğini artırmak amacıyla, anket formu öncelikle sınırlı sayıda katılımcıyla pilot uygulamaya tabi tutulmuştur. Bu kapsamda, Zaho ve Cihan üniversitelerinden toplam 10 öğrenci (her bir üniversiteden 5'er katılımcı) pilot çalışmaya dâhil edilmiştir. Bu öğrenciler, ana çalışma grubuyla benzer demografik özellikler taşımakta olup; yaş aralıkları, dil seviyeleri ve öğrenim gördükleri programlar açısından araştırmanın hedef kitlesini temsil etmektedir.

Pilot uygulama sürecinde katılımcılardan elde edilen geri bildirimler doğrultusunda anket formu gözden geçirilmiş ve aşağıdaki revizyonlar gerçekleştirilmiştir: Anlaşılması güç bulunan iki soru yeniden ifade edilerek daha açık hâle getirilmiş, içerik açısından tekrarlayıcı olduğu tespit edilen bir soru anketten çıkarılmıştır. Ayrıca, katılımcıların daha net cevap verebilmelerini sağlamak amacıyla beş soruya örnek cevaplar eklenmiştir. Bu düzenlemelerle birlikte, anket formunun nihai versiyonu hazırlanarak ana veri toplama süreci için uygulanabilir hâle getirilmiştir.

Örnek Soru

Özgün Soru	Pilot Geri Bildirim	Revize Edilmiş Soru
Yazma becerinizi nasıl değerlendirirsiniz?	"Çok genel, örnek verin."	Soru: Yazma etkinliklerinde en çok zorlandığınız alan hangisidir? Şıklar: a) Dil bilgisi b) Kelime dağarcığı c) Anlatım d) Cümle yapıları

3.4.3. Açık Uçlu Soruların Yapılandırılması

Anketin nitel kısmında ise açık uçlu sorular yer almıştır. Bu sorular, öğrencilerin yazma becerilerini geliştirme sürecinde karşılaştıkları zorlukları ve bu süreçte teknoloji kullanımına ilişkin düşüncelerini derinlemesine anlamayı amaçlamaktadır. Açık uçlu sorular, öğrencilere kendi deneyimlerini ve hissettikleri zorlukları ifade etme özgürlüğü tanıdığı için verilerin daha zengin ve ayrıntılı olmasını sağlamıştır. Araştırmanın nitel verileri yarı yapılandırılmış görüşme formu ile elde edilmiş ve içerik analizi yöntemiyle analiz edilmiştir. Yarı yapılandırılmış anketler, katılımcıların deneyimlerini derinlemesine anlamak için etkili bir yöntem olarak kabul edilmektedir (Arslan, 2013). Görüşme sürecinde, katılımcılara sorulan sorular yapılandırılmış bir rehber çerçevesinde yönlendirilmiş ve yarı yapılandırılmış görüşmelerde kullanılan esneklik, katılımcıların daha doğal tepkiler vermesine olanak sağlamıştır.

3.4.4. Görüşme Süreci

Açık uçlu soruların ardından, belirlenen gönüllü öğrencilerle yüz yüze görüşmeler gerçekleştirilmiştir. Görüşmeler, öğrencilerin sınıf içinde ve dışında karşılaştıkları yazma zorluklarına dair daha derinlemesine bilgi sağlayabilmek amacıyla yapılandırılmıştır. Görüşmelerin her biri yaklaşık 15 dakika sürmüş ve ses kaydı alınmıştır. Daha sonra bu ses kayıtları yazıya dökülerek içerik analizi yöntemi kullanılarak temalara ayrılmıştır. İçerik analizi, öğrencilerin verdikleri cevaplardan tekrar eden temaları belirleyip kategorize etmeyi sağlar (Kaya, Fışkın ve Nas, 2013). Örneğin, "dil bilgisi zorlukları", "anlatımda güçlükler" gibi temalar bu analiz sonucunda ortaya çıkarılmıştır.

3.5. Verilerin Analizi

Araştırmada hem nicel hem de nitel analiz yöntemleri kullanılmıştır. Nicel veriler, anketlerden toplanmış ve SPSS ile frekans ve yüzde dağılımlarıyla analiz edilmiştir. Bu veriler, yazma sürecindeki zorlukları (örneğin, dil bilgisi, kelime seçimi) ortaya koymuştur.

Nitel veriler, açık uçlu anket soruları ve görüşmeler aracılığıyla elde edilmiş ve **tematik analiz** yöntemiyle incelenmiştir. Veriler, "yazma motivasyonu", "geri bildirim etkisi" ve "teknolojik araçların rolü" gibi temalar altında toplanmıştır.

Zaho ve Cihan Üniversitesi öğrencilerinin deneyimleri karşılaştırmalı olarak ele alınmış, dilsel ve kültürel farkların yazma becerisi üzerindeki etkileri analiz edilmiştir. Verilerin geçerliği ve güvenilirliği, uzman görüşleri ve alıntılarla desteklenmiştir.

3.5.1. Tematik Analiz Süreci

Bu çalışmada elde edilen nitel veriler, tematik analiz yöntemi ile incelenmiştir. Analiz sürecinde, katılımcıların açık uçlu sorulara verdikleri yanıtlar dikkatlice okunmuş; tekrar eden ifadeler, ortak anlatım biçimleri ve içerik benzerlikleri belirlenerek kodlama işlemi gerçekleştirilmiştir. Kodlar arasındaki ilişkiler değerlendirilmiş ve bu bağlamda ana temalar oluşturulmuştur. Temalar aracılığıyla öğrencilerin yazma sürecinde karşılaştıkları zorluklar, motivasyon kaynakları, strateji tercihleri ve teknolojik araçlara yönelik yaklaşımları sistematik bir şekilde analiz edilmiştir.

Araştırmanın güvenilirliğini artırmak amacıyla çeşitli stratejiler uygulanmıştır. İlk olarak, kodlayıcılar arası tutarlılığı sağlamak amacıyla veriler iki farklı araştırmacı tarafından bağımsız olarak kodlanmış; ardından kodlamalar karşılaştırılarak uzlaşıya varılmıştır. Kodlayıcılar arası güvenilirlik, Cohen's Kappa katsayısı ($\kappa = 0.82$) ile hesaplanmış ve yüksek düzeyde uyum elde edilmiştir.

Temaların geçerliliğini artırmak için katılımcı doğrulaması (member checking) yöntemi uygulanmıştır. Bu kapsamda, bazı katılımcılarla tekrar iletişime geçilmiş ve oluşturulan temaların kendi görüşlerini yansıttığını yansıtmadığını kendilerine sorulmuştur. Katılımcıların geri bildirimleri, temaların geçerliliğini desteklemiştir.

Ayrıca, analiz sürecinin nesnelliğini ve bütünlüğünü sağlamak amacıyla, bağımsız bir dış gözlemciden analiz sürecine ilişkin geri bildirim alınmıştır. Bu çoklu doğrulama stratejileri, çalışmanın metodolojik gücünü ve bulguların güvenilirliğini önemli ölçüde artırmıştır.

3.6. Verilerin Güvenirliği ve Geçerliliği

Verilerin güvenirliliği ve geçerliliği, uzman görüşleri doğrultusunda sağlanmıştır. Anketin içeriği, Türkçe öğretiminde uzman olan iki akademisyen tarafından gözden geçirilmiş ve öneriler doğrultusunda düzenlenmiştir. Ayrıca, anketin güvenilirlik katsayısı (Cronbach alfa) 0.86 olarak hesaplanmış olup, bu sonuç elde edilen verilerin güvenilir olduğunu göstermektedir (Atabay ve Sönmez, 2020). Bu güvenilirlik katsayısı, bu araştırmada toplanan veriler üzerinden hesaplanmıştır. Analiz süreci SPSS 26.0 programı kullanılarak gerçekleştirilmiş ve iç tutarlılık analizi (Cronbach Alfa) yöntemiyle yapılmıştır. Ayrıca, görüşmelerde kullanılan yarı yapılandırılmış rehber, tematik analiz yöntemi ile verilerin geçerliliğini artırmak amacıyla hazırlanmıştır.

3.7. Kurumsal Yazma Eğitiminin Karşılaştırılması

Bu araştırma kapsamında, Zaho Üniversitesi ve Cihan Üniversitesi'ndeki yazma eğitimi uygulamaları karşılaştırmalı olarak analiz edilmiştir. İki kurum arasında öğretim yöntemleri, değerlendirme biçimleri, müfredat içerikleri ve kullanılan materyaller açısından belirgin farklılıklar tespit edilmiştir.

Zaho Üniversitesi'nde yazma eğitimi çoğunlukla ders anlatımı ve yazılı ödevler üzerine kuruluyken, Cihan Üniversitesi'nde grup çalışmaları, yaratıcı yazma atölyeleri ve öğrenci sunumları gibi etkin öğrenme yöntemleri ön plandadır. Değerlendirme biçimleri açısından Zaho Üniversitesi'nde klasik sınavlar ve öğretmen değerlendirmeleri ağırlıktayken, Cihan Üniversitesi'nde portfolyo değerlendirmesi ve öğrenci öz değerlendirmeleri gibi alternatif yöntemler kullanılmaktadır.

Müfredat içerikleri de kurumlar arasında farklılık göstermektedir. Zaho Üniversitesi akademik yazım kurallarına odaklanırken, Cihan Üniversitesi eleştirel düşünme, yaratıcı yazım ve çok kültürlü metin analizine daha fazla yer vermektedir. Materyal kullanımında ise Zaho Üniversitesi yerel kaynakları tercih ederken, Cihan Üniversitesi uluslararası akademik kaynaklar ve çevrimiçi eğitim materyallerinden yararlanmaktadır.

Aşağıda her iki üniversitedeki yazma eğitimi uygulamaları karşılaştırmalı olarak sunulmaktadır:

Tablo 1. Kurumsal Yazma Eğitimi Karşılaştırması

Parametre	Zaho Üniversitesi	Cihan Üniversitesi
Haftalık Ders Saati	3 saat (1. ve 2. sınıflar)	3 saat (3. ve 4. sınıflar)
Pedagojik Yaklaşım	Süreç odaklı, TÖMER modeli	Görev odaklı, IELTS uyumlu
Değerlendirme	Haftalık kompozisyonlar, dil bilgisi ağırlıklı rubrik	Aylık akademik makaleler, IELTS yazma kriterleri
Teknoloji Kullanımı	Sınırlı (temel kelime işlemciler)	Yoğun (Grammarly, Turnitin)
Kültürel Entegrasyon	Türk kültürü odaklı metinler	Anglo-Amerikan akademik kültür

Zaho Üniversitesi'nde yazma eğitimi, Türkçe Öğretim Merkezi (TÖMER) modeline dayalı olarak dil bilgisi yapılarının kademeli entegrasyonu şeklinde yapılandırılmıştır. Cihan Üniversitesi'nde ise değerlendirme, IELTS yazma kriterlerine dayalı olarak yapılmakta ve şu dört başlık esas alınmaktadır: Task Achievement (Görev Tamamlama) (%25), Coherence and Cohesion (Tutarlılık ve Bağlantı) (%25), Lexical Resource (Sözcük Dağarcığı Kullanımı) (%25), ve Grammatical Range and Accuracy (Dilbilgisel Çeşitlilik ve Doğruluk) (%25).

Bu karşılaştırmalı analiz, iki farklı eğitim modelinin yazma becerileri üzerindeki etkilerini anlamak için önemli veriler sunmaktadır. Kurumsal farklılıkların öğrencilerin yazma sürecindeki deneyimlerini şekillendirdiği görülmektedir.

3.8. Etik Kurul İzni

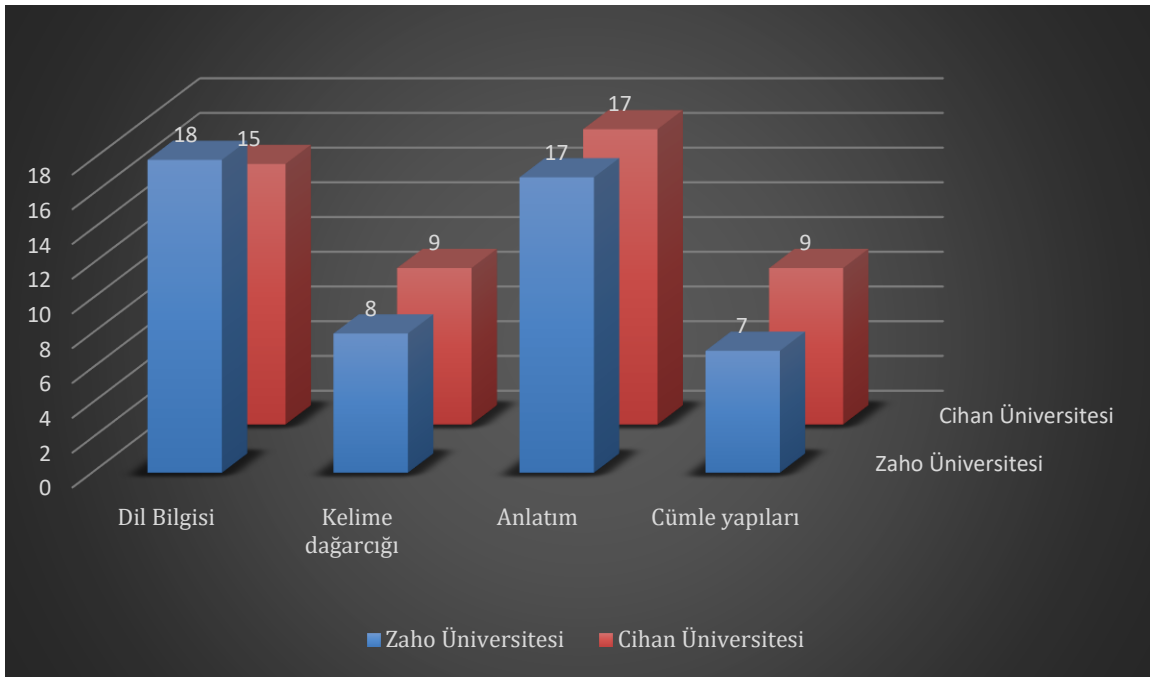
Bu araştırma için etik kurul izni Zaho Üniversitesi Türk Dili Bölümü'nden alınmış (Tarih: 20 Eylül 2024) ve Cihan Üniversitesi-Duhok İngilizce Bölümü'nden veri toplama izni alınmıştır (Tarih: 8 Ekim 2024). Her iki üniversiteden alınan onay belgeleri çalışmanın ekler kısmında sunulmuştur.

4. Bulgular

Bu bölümde, araştırmanın temel sorularına yanıt olarak elde edilen bulgular sunulmaktadır. Veriler anketler ve açık uçlu sorular aracılığıyla toplanmış ve analiz edilmiştir. Bulgular, grafikler ve tablolarla desteklenmiş, yalnızca betimleyici bir şekilde aktarılmıştır.

4.1. Yazma Sürecinde Karşılaşılan Zorluklar (Araştırma Sorusu 1)

Grafik 1. Öğrencilerin Yazma Becerisi Geliştirme Sürecinde En Çok Zorlandıkları Alanlar



Grafikte Zaho ve Cihan Üniversitesi öğrencilerinin yazma zorlukları dört başlıkta incelenmiştir: Dil Bilgisi, Kelime Dağarcığı, Anlatım ve Cümle Yapıları. Dil bilgisi zorlukları Zaho Üniversitesi'nde (%18) daha belirgin, kelime dağarcığı ise Cihan Üniversitesi'nde (%9) daha fazla sorun yaratmaktadır. Anlatım becerilerinde her iki üniversitede eşit düzeyde zorluk görülürken (17 öğrenci), cümle yapıları Cihan Üniversitesi'nde (%9) daha fazla destek gerektirmektedir.

Tablo 2. Zaho ve Cihan Üniversitesi Öğrenci Görüşleri (Tematik Kodlamaya Göre)

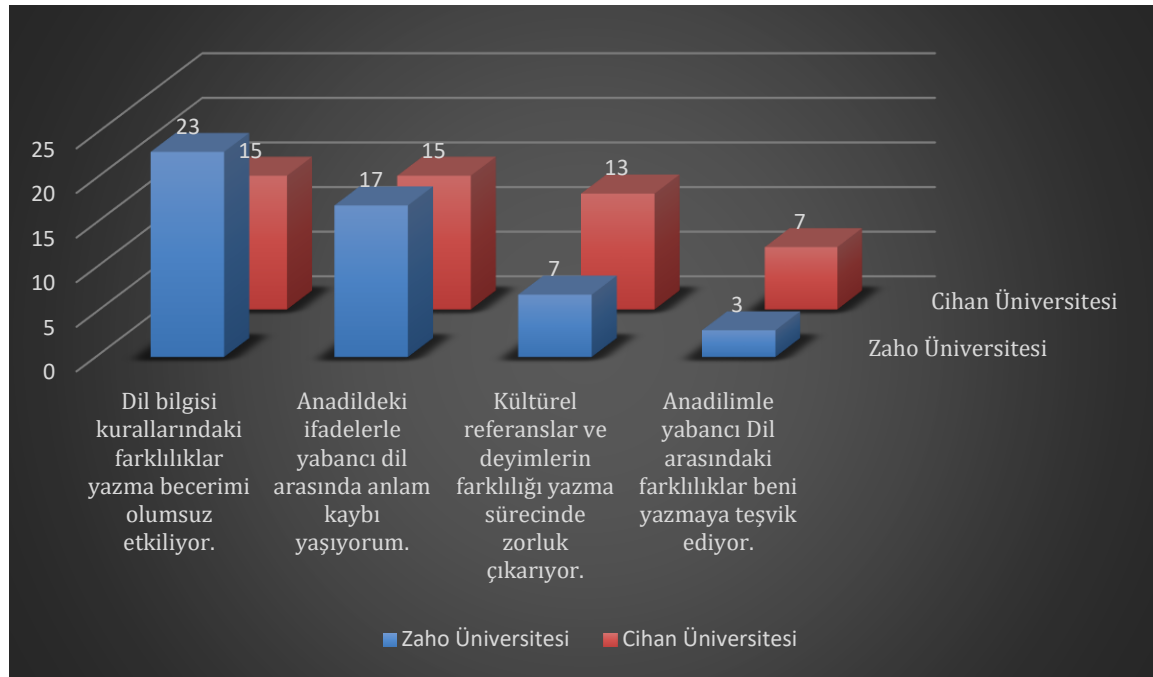
Tema	Zaho Üniversitesi Öğrenci Görüşleri	Cihan Üniversitesi Öğrenci Görüşleri
1. Dil Bilgisi	"Dil bilgisi kurallarını anlamak bazen zor oluyor. Özellikle Türkçe zaman eklerini anlamakta zorlanıyorum. Daha fazla alıştırmak iyi olabilir." (Z1)	"İngilizce dil bilgisi kurallarını öğrenmek beni çok zorlamıyor, ancak bazen cümle yapılarının karmaşıklığı kafamı karıştırıyor." (C2)
2. Kelime Dağarcığı	"Yeni kelimeleri öğrenmek zor oluyor çünkü kelimeleri hatırlamak ve anlamlarını unutmamak için çok tekrar yapmam gerekiyor." (Z12)	"Kelime ezberlemek benim için zor. Bazen anlamlarını unutuyorum." (C16)

3. Anlatım	"Anlatım konusunda kendimi ifade etmek zor oluyor. Türkçe konuşurken cümle kurmakta güçlük çekiyorum. Özellikle uzun cümlelerde sıkıntı yaşıyorum." (Z25)	"İngilizce düşüncelerimi düzgün bir şekilde anlatmak benim için zor oluyor. Anadilimle karıştırıyorum ve bu da bazen anlam karmaşasına yol açıyor." (C29)
4. Cümle Yapıları	"Cümle yapıları bizim dilimize göre çok farklı, bu yüzden Türkçede cümle kurarken bazen kafam karışıyor." (Z37)	"Cümle kurarken İngilizce özne ve fiilin sıralamasını doğru yapmaya çalışıyorum, ancak bazen hatalar yapıyorum." (C35)
5. Genel Görüş	"Dil bilgisi dersleri genellikle hızlı geçiyor, bu yüzden bazı konuları anlamakta zorlanıyorum. Daha yavaş ilerlemeyi tercih ederdim." (Z48)	"İngilizce öğrenirken gramer yapılarında çok fazla kural var ve hepsini hatırlamak zor. Daha fazla alıştırma yapmam gerekiyor." (C44)

Kodlama sürecinde, her iki üniversiteden öğrencilerin yazma zorluklarına dair benzer ifadeler aynı temalara atanmıştır. Örneğin, 'Türkçe ekleri karıştırıyorum' (Z12) ve 'İngilizce artikkel kullanımı zor' (C7) ifadeleri 'dil bilgisi' teması altında birleştirilmiştir. Araştırmacılar arasında kodlama tutarlılığı, örneklerin %90'ında sağlanmıştır.

4.2. Dilsel ve Kültürel Farklılıkların Etkisi (Araştırma Sorusu 2)

Grafik 2. Dilsel ve Kültürel Farklılıkların Yazma Üzerindeki Etkisi

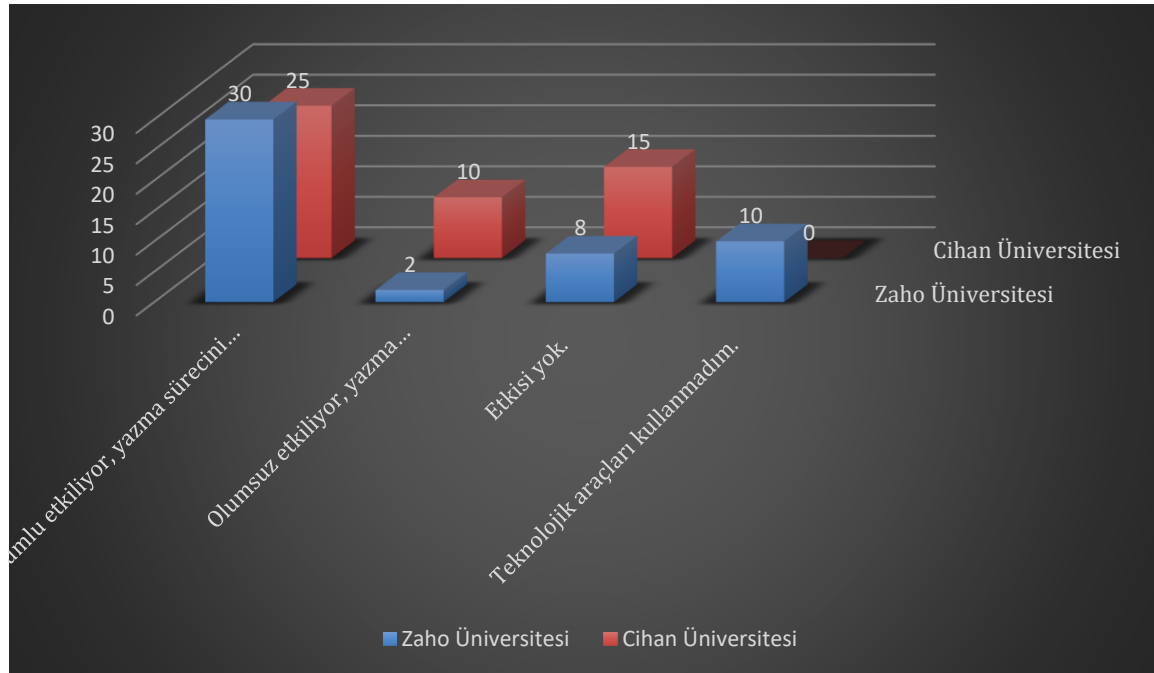


Grafik, Zaho ve Cihan Üniversitesi öğrencilerinin yazma becerileri üzerindeki dilsel ve kültürel farklılıkların etkisini dört başlıkta incelemiştir. Dil bilgisi kurallarındaki farklılıklar, Zaho Üniversitesi'nde (%46) daha fazla zorluk yaratırken, Cihan Üniversitesi'nde bu oran daha düşüktür (%30). Anadildeki ifadeler ve anlam kaybı, her iki üniversitede benzer şekilde sorun yaratmaktadır (Zaho: %34, Cihan: %30). Kültürel referanslar ve deyimler, Zaho Üniversitesi'nde (%16) biraz daha fazla zorluk yaratırken, Cihan Üniversitesi'nde bu oran düşüktür (%14). Buna karşılık, anadille yabancı dil arasındaki farklılıkların teşvik edici rolü, Cihan Üniversitesi öğrencileri tarafından (%14) daha olumlu değerlendirilmiştir, ancak Zaho Üniversitesi öğrencileri için bu oran oldukça düşüktür (%6).

Tablo 3: Zaho ve Cihan Üniversitesi Öğrencilerinin Yazma Sürecinde Kültürel ve Dilsel Zorluklara İlişkin Görüşleri

Tema	Zaho Üniversitesi Öğrenci Görüşleri	Cihan Üniversitesi Öğrenci Görüşleri
1. Dil Bilgisi	"Türkçe'nin dil bilgisi kuralları anadilimden çok farklı. Bu yüzden yazarken dil bilgisi hatası yapıyorum." (Z5)	"Anadilimde bazı kurallar İngilizceden çok farklı. Bu yüzden dil bilgisi kurallarını uygulamak zor oluyor." (C3)
2. Anlam Kaybı	"Anadilimde bir deymi Türkçeye çevirdiğimde aynı anlamı veremiyorum. Bu durum yazımı etkiliyor." (Z18)	"Bazı ifadeleri anadilimden İngilizceye çevirdiğimde anlamını kaybediyor. Özellikle kültürel ifadeler yazarken zorlanıyorum." (C12)
3. Kültürel Referanslar	"Kendi kültürüme ait bazı referansları Türkçeye çevirdiğimde anlamını kaybediyor ve anlatmak istediğimi tam ifade edemiyorum." (Z29)	"Farklı kültürel referansları İngilizceye çevirdiğimde anlamını yitiriyor ve bu yazmamı zorlaştırıyor." (C24)
4. Teşvik Edici Rol	"Yabancı dilde yazmak bazen zorlayıcı oluyor, çünkü dilsel farklılıklar yazarken beni yavaşlatıyor." (Z33)	"Anadilimle İngilizce arasındaki farklılıklar yazma konusunda beni motive ediyor. Yeni bir şey öğrenmek beni teşvik ediyor." (C34)
5. Genel Görüş	"Anadilimle Türkçe arasındaki farklar beni yazmada yavaşlatıyor, bu yüzden daha çok alıştırma yapmam gerekiyor." (Z46)	"Yabancı dilde yazmak zor olsa da farklı kültürel ifadeleri kullanmak ilginç ve öğretici oluyor." (C41)

4.3. Teknolojik Araçların Yazmaya Etkisi (Araştırma Sorusu 3)

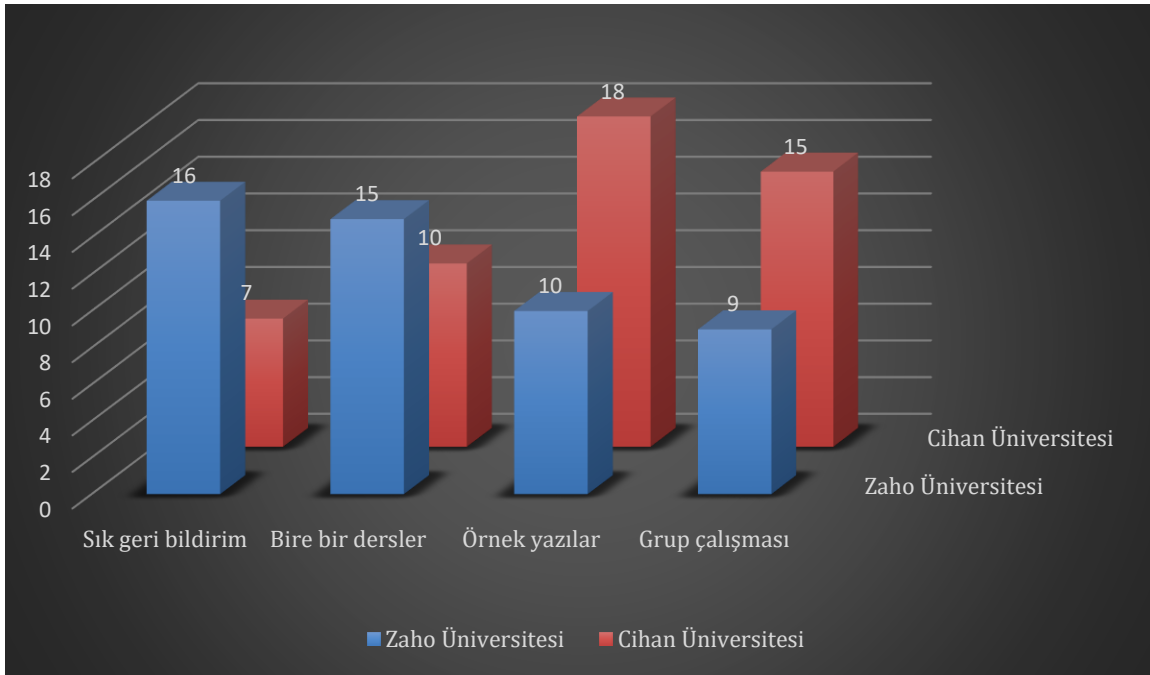
Grafik 3. Teknolojik Araçların Yazma Başarısına Etkisi

Grafik, Zaho ve Cihan Üniversitesi öğrencilerinin yazma becerilerinde teknolojik araçların etkisini incelemiştir. Zaho Üniversitesi'nde öğrenciler teknolojiyi daha olumlu bir araç olarak görürken (%60), Cihan Üniversitesi'nde bu oran daha düşüktür (%50). Teknolojiyi dikkat dağıtıcı bulanlar Cihan Üniversitesi'nde (%20) daha fazla iken, Zaho Üniversitesi'nde teknolojiye erişim eksikliği dikkat çekmiştir (%20).

Tablo 4. Öğrencilerin Yazma Sürecinde Teknoloji Kullanımına Yönelik Görüşleri

Tema	Zaho Üniversitesi Öğrenci Görüşleri	Cihan Üniversitesi Öğrenci Görüşleri
1. Olumlu Etkiliyor	"Bilgisayar veya akıllı telefon kullanarak yazı yazmak beni daha hızlı ve etkili yapıyor. Teknoloji yazma sürecime büyük katkı sağlıyor." (Z6) "Teknoloji ile yazmak, hatalarımı daha hızlı görmemi sağlıyor ve yazma hızımı artırıyor." (Z49)	"Bilgisayar ve akıllı telefonlarla yazı yazmak, düzenleme ve hataları düzeltme konusunda çok faydalı oluyor. Teknoloji yazma becerilerimi geliştiriyor." (C7) "Yazarken teknolojiyi kullanmak işimi hızlandırıyor ve yazılarımı daha düzenli hale getiriyor." (C36) "Teknolojik araçlar sayesinde daha hızlı yazabiliyorum ve yazımı gözden geçirmek daha kolay oluyor." (C44)
2. Olumsuz Etkiliyor	"Teknoloji kullanırken dikkatimi toplayamıyorum, yazarken daha çok dikkat dağınıyor." (Z18)	"Yazarken teknolojiyi kullanmak beni yavaşlatıyor. Daha geleneksel yöntemlerle yazmak benim için daha iyi." (C16)
3. Etkisi Yok	"Bilgisayar kullanmak ya da kağıt kullanmak arasında benim için pek bir fark yok. İkisi de aynı şekilde yazma becerilerimi etkiliyor." (Z23)	"Teknolojik araçların yazma becerilerime çok etkisi olmadı. Elle yazmakla aynı performansı sağlıyorum." (C29)
4. Teknolojik Araçları Kullanmıyor	"Teknolojik araçlara alışkın değilim, bu yüzden yazarken kağıt kalem kullanmayı tercih ediyorum." (Z37)	"Teknolojik araçlar sayesinde daha hızlı yazabiliyorum ve yazımı gözden geçirmek daha kolay oluyor." (C44)

4.4. Yazma Becerilerini Geliştirme Stratejileri (Araştırma Sorusu 4)

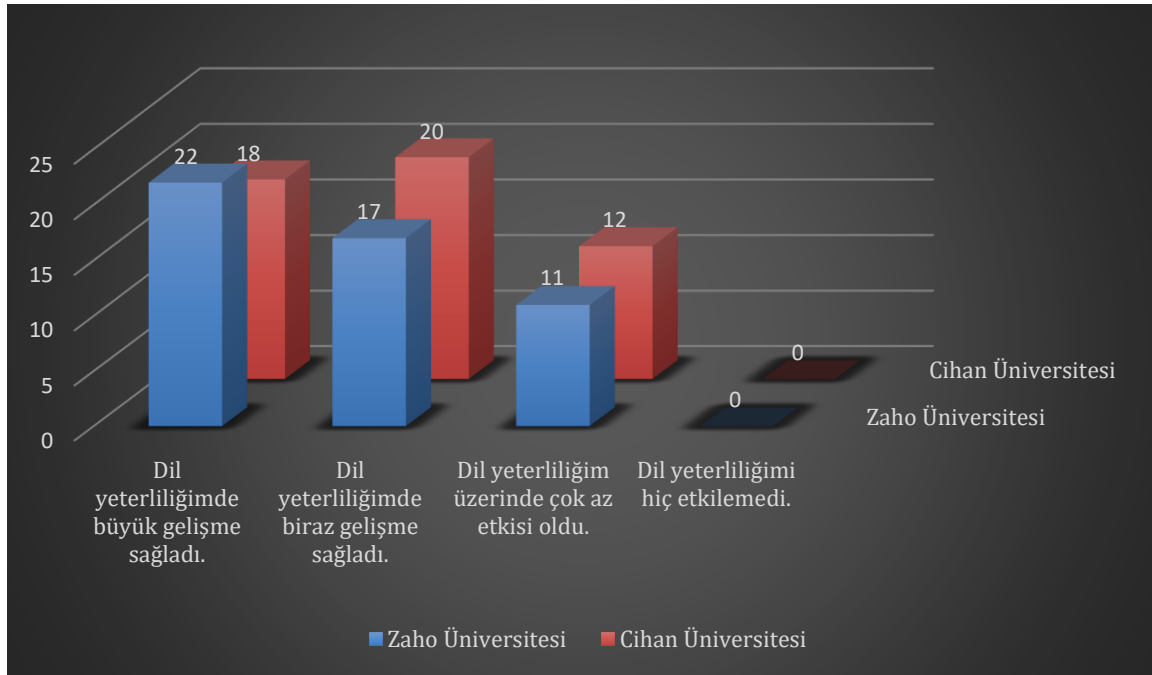
Grafik 4: Öğrencilerin Yazma Becerilerini Geliştireceğini Düşündükleri Stratejiler ve Etkinlikler

Grafik, Zaho ve Cihan Üniversitesi öğrencilerinin yazma becerilerini geliştirmek için tercih ettikleri yöntemleri karşılaştırmıştır. Zaho Üniversitesi'nde öğrenciler sık geri bildirimi (%32) daha etkili bulurken, Cihan Üniversitesi'nde bire bir dersler (%30) ve grup çalışmaları (%36) daha çok tercih edilmiştir. Örnek yazılardan faydalanma ise her iki üniversitede de benzer düzeyde etkili bulunmuştur.

Tablo 5. Yazma Becerilerini Geliştirme Stratejilerine Yönelik Öğrenci Görüşleri

Kategori	Zaho Üniversitesi Öğrenci Görüşleri	Cihan Üniversitesi Öğrenci Görüşleri
Sık Geri Bildirim	"Yazılarımın düzenli olarak geri bildirim alması, hatalarımı görmem ve yazma becerilerimi geliştirmem için çok faydalı oluyor." (Z8)	"Daha sık geri bildirim alsaydım, yazarken yaptığım hataların daha farkında olurdum." (C6)
Bire Bir Dersler	"Bire bir dersler almayı çok isterdim çünkü yazarken yaptığım hataları daha iyi anlayabilirim." (Z14)	"Bire bir dersler almak, yazma sürecimde daha fazla ilerlememe yardımcı olurdu. Hocanın rehberliği önemli." (C11)
Örnek Yazılar	"Yazılarımı geliştirirken örnek yazılara bakmak bana ilham veriyor. Onları inceleyerek kendimi geliştirebiliyorum." (Z21)	"Örnek yazılar benim yazılarım için çok iyi bir referans oluyor. Yazma tarzımı bu şekilde geliştirebiliyorum." (C22)
Grup Çalışması	"Grup çalışmaları yaparken birbirimizle fikir alışverişinde bulunmak yazmamı geliştiriyor." (Z32)	"Grup çalışmaları yaparak yazma becerilerimi geliştiriyorum. Diğer arkadaşlarımla çalışmak beni motive ediyor." (C35)
Genel Görüş	"Yazarken geri bildirim almak benim için önemli, ama aynı zamanda bire bir dersler de çok faydalı olabilir." (Z44)	"Bire bir dersler ve grup çalışmaları yazma sürecimde en etkili stratejiler olurdu." (C42)

4.5. Yazmanın Dil Yeterliliğine Etkisi (Araştırma Sorusu 5)

Grafik 5: Yazma Becerisinin Genel Dil Yeterliliğine Etkisi

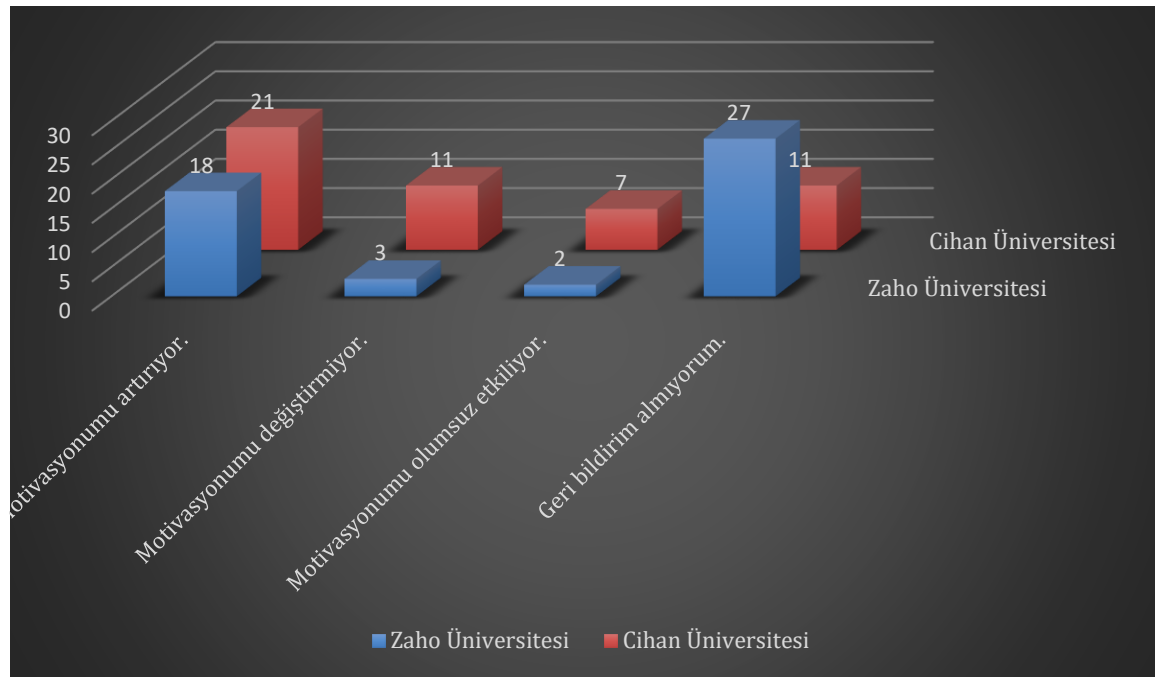
Grafik, yazma becerilerinin dil yeterliliğine etkisini karşılaştırmıştır. Zaho Üniversitesi'nde öğrencilerin %22'si yazmanın dil yeterliliğini büyük ölçüde geliştirdiğini ifade ederken, Cihan Üniversitesi'nde bu oran %18'dir. Yazmanın kısmi etkisi Cihan Üniversitesi'nde %20 ile daha yüksek çıkmıştır. Hiçbir öğrenci yazmanın dil gelişimine etkisi olmadığını belirtmemiştir.

Tablo 6. Yazma Becerilerinin Dil Yeterliliği Üzerindeki Etkisine Dair Öğrenci Görüşleri

Üniversite	Etki Düzeyi	Öğrenci Görüşü	Kod
Zaho Üniversitesi	Büyük Gelişme Sağladı	"Yazma becerilerimi geliştirmek, dil bilgisinde daha iyi olmamı sağladı. Dil yeteneklerimde büyük bir fark yarattı."	Z9
	Biraz Gelişme Sağladı	"Yazma, dil bilgimi geliştirmeme yardımcı oldu ama konuşma becerilerime aynı etkiyi göstermedi."	Z16
	Çok Az Etkisi Oldu	"Yazmanın dil bilgisi ve kelime hazineme çok az etkisi oldu, daha çok konuşma üzerine çalışmam gerektiğini düşünüyorum."	Z24
	Büyük Gelişme Sağladı	"Yazma becerilerim geliştikçe dil yeteneklerimde de büyük bir artış gördüm."	Z31
	Biraz Gelişme Sağladı	"Yazmanın dil bilgisi üzerinde etkisi var ama akıcı konuşma konusunda hala sıkıntı yaşıyorum."	Z44
Cihan Üniversitesi	Büyük Gelişme Sağladı	"Yazma, dil yeterliliğimi büyük ölçüde geliştirdi. Dil bilgisi ve kelime kullanımı konusunda çok faydalı oldu."	C7
	Biraz Gelişme Sağladı	"Yazma becerileri dil bilgimi geliştirdi ama yine de kelime hazinemi genişletmek için daha fazla çalışmam gerekiyor."	C13
	Çok Az Etkisi Oldu	"Yazma, dil yeterliliğimi çok az geliştirdi. Dil öğrenimimde yazma kadar konuşma daha önemli."	C21
	Büyük Gelişme Sağladı	"Yazma becerilerim arttıkça, dil yeterliliğim de çok daha iyi hale geldi. Dil bilgimi sağlamlaştırdı."	C32
	Biraz Gelişme Sağladı	"Yazma becerileri dil bilgisi kurallarını öğrenmeme yardımcı oldu ama dil yeterliliğim hala gelişmeye ihtiyaç duyuyor."	

4.6. Geri Bildirim ve Motivasyon (Araştırma Sorusu 6)

Grafik 6: Geri Bildirim ve Düzeltmelerin Yazma Motivasyonu Üzerindeki Etkisi



Grafik, geri bildirim öğrencilerin yazma motivasyonu üzerindeki etkisini karşılaştırmıştır. Zaho Üniversitesi'nde 18 öğrenci, Cihan Üniversitesi'nde ise 21 öğrenci geri bildirim motivasyonlarını artırdığını belirtmiştir. Ancak, Zaho Üniversitesi'nde 27 öğrenci geri bildirim almadığını ifade ederken, Cihan Üniversitesi'nde bu sayı 11'dir. Cihan Üniversitesi'nde geri bildirim süreçleri daha düzenli uygulanırken, Zaho Üniversitesi'nde eksiklikler dikkat çekmektedir. Ayrıca, geri bildirim olumsuz etkisi Cihan Üniversitesi'nde (%7) daha belirgindir.

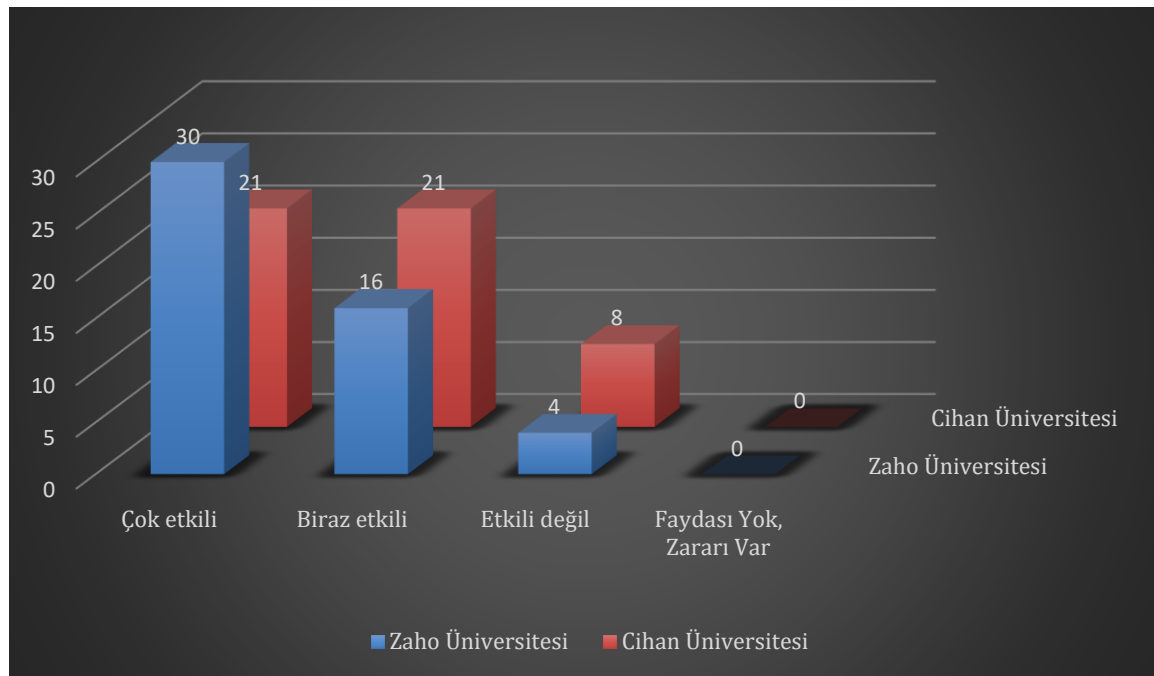
Tablo 7. Geri Bildirimlerin Yazma Motivasyonuna Etkisine Dair Öğrenci Görüşleri

Üniversite	Etki Düzeyi	Öğrenci Görüşü	Kod
Zaho Üniversitesi	Motivasyonumu Artırıyor	"Yazılarım hakkında geri bildirim almak motivasyonumu artırıyor. Hatalarımı görmek ve düzeltmek bana çok şey katıyor."	Z8
	Motivasyonumu Değiştirmiyor	"Geri bildirim alsam da almasam da motivasyonum değişmiyor. Yazmayı seviyorum."	Z14
	Motivasyonumu Olumsuz Etkiliyor	"Geri bildirim aldığımda sadece eleştirildiğimi düşünüyorum ve bu beni olumsuz etkiliyor."	Z25
	Geri Bildirim Almıyorum	"Yazılarımda çok fazla geri bildirim almıyorum. Ne yapmam gerektiğini anlamak zor oluyor."	Z33
	Motivasyonumu Artırıyor	"Geri bildirim almak, kendimi geliştirmek için beni motive ediyor."	Z46
Cihan Üniversitesi	Motivasyonumu Artırıyor	"Aldığım geri bildirimler sayesinde yazılarımı geliştirebiliyorum ve bu beni daha fazla yazmaya teşvik ediyor."	C5

Motivasyonumu Değiştirmiyor	"Geri bildirim aldığımda motivasyonum pek değişmiyor çünkü yazmaya olan ilgim aynı kalıyor."	C12
Motivasyonumu Olumsuz Etkiliyor	"Geri bildirim almak bazen moralimi bozuyor çünkü hep eleştirel bir yaklaşım oluyor."	C20
Geri Bildirim Almıyorum	"Yazdıklarım hakkında hiç geri bildirim almadığım için nasıl geliştireceğimi bilmiyorum."	C34
Motivasyonumu Artırıyor	"Yazılarımda geri bildirim almak bana rehberlik ediyor ve bu sayede daha fazla motive oluyorum."	C41

4.7. Geri Bildirimin Yazma Becerisine Etkisi (Araştırma Sorusu 7)

Grafik 8: Geri Bildirimin Yazma Becerisine Etkisi



Grafikte, geri bildirimin yazma becerilerine etkisi incelenmiştir. Zaho Üniversitesi'nden 30 öğrenci geri bildirimini çok etkili bulurken, Cihan Üniversitesi'nde bu sayı 21'dir. Geri bildirimin biraz etkili olduğunu düşünenlerin sayısı Cihan Üniversitesi'nde 21, Zaho Üniversitesi'nde 16'dır.

Tablo 8. Geri Bildirimlerin Yazma Becerisine Etkisine Dair Öğrenci Görüşleri

Üniversite	Etki Düzeyi	Öğrenci Görüşü	Kod
Zaho Üniversitesi	Çok Etkili	"Yazılarımda aldığım geri bildirimler yazma becerimi büyük ölçüde geliştirdi. Bu şekilde hatalarımı düzeltme fırsatı buluyorum."	Z7
	Biraz Etkili	"Geri bildirim almak yazmamda kısmen etkili oldu, ancak daha fazla detaylı geri bildirime ihtiyacım var."	Z15
	Etkili Değil	"Geri bildirim alsam da yazma becerimde büyük bir değişiklik hissetmiyorum. Daha fazla pratik yapmam gerekiyor."	Z26

	Çok Etkili	"Geri bildirimler beni yazma konusunda daha dikkatli ve özenli olmaya yönlendirdi."	Z31
	Biraz Etkili	"Geri bildirimler faydalı oldu, ama sadece bazen yazma sürecimde gerçekten katkı sağladı."	Z43
Cihan Üniversitesi	Çok Etkili	"Geri bildirim almak yazma becerilerimi geliştirdi. Hatalarımı daha net görebiliyorum ve bu beni motive ediyor."	C9
	Biraz Etkili	"Yazılarım hakkında aldığım geri bildirimler bazen yardımcı oluyor, ama her zaman değil."	C17
	Etkili Değil	"Geri bildirim almak yazma becerime pek bir katkı sağlamadı. Yeterli bulmuyorum."	C22
	Çok Etkili	"Geri bildirimler beni yazarken daha iyi düşünmeye ve yazılarımı gözden geçirmeye teşvik etti."	C36
	Biraz Etkili	"Geri bildirimler bazen faydalı oldu, ama genel olarak büyük bir etkisi olmadı."	C45

5. Tartışma Bölümü

Bu çalışma, Irak'ta yabancı dil olarak Türkçe ve İngilizce öğrenen öğrencilerin yazma becerilerinde karşılaştıkları zorlukları sistematik bir şekilde incelemiştir. Bu durum, her iki üniversitede farklı alanlara yönelik iyileştirme ihtiyaçlarını ortaya koymaktadır. Bulgularımız, başlangıçta ortaya konan araştırma sorularını önemli ölçüde aydınlatmaktadır. Özellikle, Türkçe öğrenen öğrencilerin dil bilgisi zorlukları (%18) ile İngilizce öğrenenlerin kelime bilgisi zorlukları (%9) arasındaki belirgin fark, dil yapılarının öğrenme sürecindeki kritik rolünü ortaya koymaktadır. Bu bulgular, her iki üniversitedeki öğrencilerin yazma süreçlerinde farklı ihtiyaç ve algılara sahip olduklarını göstermektedir. Bu sonuçlar, Boylu (2014) ve Arslan ve Klicic'in (2015) çalışmalarıyla tutarlılık göstermektedir.

Literatürle yapılan karşılaştırmalı analiz, çalışmamızın bulgularının mevcut araştırmalarla hem paralellikler hem de özgün katkılar sunduğunu göstermektedir. Türkçe öğrenenlerin eklemeli yapı sorunları Maden ve ark. (2015) ile uyumlu iken, İngilizce öğrenenlerin cümle yapısı zorlukları Altan'ın (2017) bulgularını desteklemektedir. Kültürel referansların zorluğu konusundaki bulgularımız ise Melanlıoğlu ve Atalay'ın (2016) çalışmasını doğrulamaktadır. Teknoloji kullanımına ilişkin sonuçlar, Çakır'ın (2010) teknolojinin dil öğrenimindeki rolüne dair teorik çerçevesiyle örtüşmektedir. Bu bulgular, her iki üniversitede de teknolojinin yazma becerilerine entegrasyonunun farklı şekillerde algılandığını göstermektedir.

Teorik açıdan, bulgularımız yabancı dil yazma eğitiminde iki temel yaklaşımı desteklemektedir. Zaho Üniversitesi'ndeki öğrencilerin dil bilgisi hatalarında gösterdiği gelişim, Bayraktar'ın (2009) süreç odaklı yazma modelinin etkinliğini kanıtlarken, Cihan Üniversitesi öğrencilerinin akademik yazma becerilerindeki ilerleme Takıl'ın (2016) görev odaklı yazma yaklaşımının başarısını göstermektedir. Bu sonuçlar, iki üniversitede öğrencilerin yazma becerilerini geliştirme yaklaşımlarındaki farklılıkları ortaya koymaktadır.

Çalışmamızın literatüre önemli katkıları bulunmaktadır. Öncelikle, Türkçe ve İngilizcenin yapısal farklılıklarının yazma zorlukları üzerindeki etkisini karşılaştırmalı olarak inceleyen ilk çalışmalardan biridir. İkinci olarak, Irak bağlamında yabancı dil yazma eğitime dair kapsamlı veriler sunmaktadır. Ancak, örneklemin yalnızca iki üniversiteyle sınırlı olması ve nitel verilerin derinlemesine analizinin zaman kısıtları nedeniyle sınırlı kalması, çalışmamızın başlıca sınırlılıklarıdır.

Gelecek araştırmalar için önerilerimiz şunlardır: (1) Farklı dil çiftlerini (Arapça-İngilizce gibi) karşılaştıran çalışmalar, (2) Yazma becerilerinin uzun vadeli gelişimini inceleyen boylamsal araştırmalar, (3) Öğretmen ve öğrenci perspektiflerini birleştiren karma yöntem çalışmaları.

Sonuç olarak, bu çalışma yabancı dil öğreniminde yazma becerilerinin gelişimine ilişkin önemli bulgular sunmuştur. Elde edilen sonuçlar, dil öğretim programlarının dilin yapısal özelliklerine göre uyarlanması gerektiğini, ancak geri bildirim ve teknoloji entegrasyonu gibi evrensel stratejilerin her iki dil için de geçerli olduğunu ortaya koymaktadır. Bu da yazma becerilerinin dil öğreniminde önemli bir araç olduğunu göstermektedir. Bu bulguların, yabancı dil eğitimi alanında çalışan araştırmacılar ve uygulayıcılar için yol gösterici olacağını umuyoruz.

Bu çalışmanın bulguları, öğrencilerin yazma süreçlerinde karşılaştıkları zorlukların yalnızca bireysel dil yeterlilikleriyle değil, aynı zamanda genel dil yapıları ve öğrenim ortamlarıyla da ilişkili olabileceğini göstermektedir. Irak'ın çok dilli yapısında Arapça ve Kürtçe anadillerine sahip öğrencilerin Türkçe ve İngilizce öğrenme süreçlerinde farklı alanlarda güçlükler yaşadığı gözlemlenmiştir. Örneğin, Zaho Üniversitesi'nde öğrencilerin %22'si Türkçenin eklemeli dil yapısına uyum sağlamada zorlandığını belirtmiştir. Cihan Üniversitesi'nde ise öğrencilerin %15'i İngilizce kelime dağarcığı geliştirmede zorluk yaşadığını ifade etmiştir. Ayrıca, geri bildirimin olumsuz etkisi Cihan Üniversitesi'nde (%7) daha belirgindir, bu da geri bildirimin yapıcı bir şekilde sunulmasının önemini ortaya koymaktadır.

Pedagojik açıdan, iki üniversitedeki öğretim yaklaşımlarındaki farklılıklar dikkat çekicidir. Zaho Üniversitesi'nde uygulanan geleneksel dilbilgisi odaklı yöntem, öğrencilerin yazılı ifade esnekliğini sınırlandırırken; Cihan Üniversitesi'ndeki iletişimsel yaklaşım, öğrencilerin pratik yazma becerilerini geliştirmede daha etkili olmuştur. Bu durum, öğrencilerin dil bilgisi hataları (Zaho: %18) ve kelime kullanımı (Cihan: %9) arasındaki farklılaşmayı açıklamaktadır.

Kültürel faktörlerin yazma becerilerine etkisi bağlamında, öğrencilerin anadillerindeki düşünce yapılarının hedef dildeki yazma stilleriyle uyumsuzluğu önemli bir engel teşkil etmektedir. Arapça'nın şiirsel ve dolaylı anlatım geleneği ile Türkçe'nin daha doğrudan ifade biçimi arasındaki çatışma, öğrencilerin metin organizasyonunda zorlanmalarına neden olmaktadır. Bu bulgular, Altan'ın (2017) kültürlerarası iletişim zorlukları üzerine çalışmalarını destekler niteliktedir.

Pedagojik uygulamaların etkisi ise iki boyutta ortaya çıkmaktadır: Birincisi, Zaho Üniversitesi'ndeki öğretmen merkezli yaklaşımın öğrencilerin yaratıcı yazma becerilerini sınırlandırması; ikincisi, Cihan Üniversitesi'ndeki öğrenci merkezli yöntemlerin özgün ifade gelişimini teşvik etmesidir. Bu farklılıklar, Tiryaki'nin (2013) yabancı dil yazma eğitiminde pedagojik yaklaşımların önemi vurgusunu doğrulamaktadır.

Sonuç olarak, bu çalışma yabancı dil yazma eğitiminde kültürel ve pedagojik bağlamların etkileşimini ortaya koyarak, öğrenme zorluklarının çok boyutlu bir şekilde anlaşılmasına katkı sağlamıştır. Bulgularımız, farklı eğitim bağlamlarındaki uygulayıcılar için uyarlanabilir stratejiler sunmaktadır. Özellikle çok dilli toplumlarda yabancı dil eğitimi veren kurumlar için, kültürel duyarlılık ve pedagojik esnekliğin yazma becerilerinin gelişiminde kilit rol oynadığı unutulmamalıdır.

6. Sonuçlar ve Öneriler

Bu araştırma, Zaho ve Cihan Üniversitelerinde Türkçe ve İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin yazma becerilerini geliştirme süreçlerinde karşılaştıkları zorlukları, geri bildirim mekanizmalarının ve teknolojik araçların etkisini, dilsel ve kültürel farklılıkların yazma üzerindeki etkilerini incelemiştir. Araştırmanın bulguları, yazma becerilerinin gelişiminde dil bilgisi, kelime dağarcığı, cümle yapıları ve ifade becerileri gibi temel bileşenlerin yanı sıra, pedagojik uygulamaların önemini vurgulamaktadır.

Zaho Üniversitesi öğrencileri, özellikle Türkçe'nin dil bilgisi kuralları ve kültürel farklılıklarıyla ilgili zorluklar yaşamıştır. Türkçe'nin eklemeli yapısı, zaman ekleri ve deyimlerin anadil ile uyumlu olmaması, öğrencilerin yazılı ifade becerilerini geliştirmede karşılaştıkları temel sorunlar arasında yer almaktadır. Buna karşın, Cihan Üniversitesi öğrencileri, İngilizce'nin cümle yapılarını doğru bir şekilde kullanma ve kelime dağarcığını genişletme konularında daha fazla güçlük çekmiştir. Bu durum, her iki üniversitede dil öğretiminde farklı ihtiyaçların bulunduğunu göstermektedir.

Geri bildirim mekanizmaları her iki üniversitede de yazma becerilerinin geliştirilmesinde önemli bir araç olarak değerlendirilmiştir. Zaho Üniversitesi öğrencileri, geri bildirime daha az erişim sağladıklarını ve bu durumun yazma gelişimlerini sınırladığını belirtmiştir. Cihan Üniversitesi'nde ise geri bildirimler

daha yaygın olarak sağlanmakla birlikte, bazı öğrenciler geri bildirimlerin aşırı eleştirel olması nedeniyle motivasyon kaybı yaşadıklarını ifade etmiştir. Bu bulgu, geri bildirimlerin öğrencilerin motivasyonunu artıracak şekilde yapılandırılmasının önemini ortaya koymaktadır.

Teknolojik araçların yazma becerileri üzerindeki etkisi, her iki üniversite için olumlu olmakla birlikte farklı şekillerde algılanmıştır. Zaho Üniversitesi'nde teknolojiye erişim sınırlılıkları dikkat çekerken, Cihan Üniversitesi'nde teknolojik araçların daha yaygın kullanıldığı görülmüştür. Ancak, bazı öğrenciler teknolojiyi dikkat dağıtıcı bir unsur olarak değerlendirmiştir. Bu durum, teknolojinin pedagojik amaçlarla daha etkin bir şekilde entegre edilmesinin gerekliliğini vurgulamaktadır.

Dilsel ve kültürel farklılıklar, öğrencilerin yazma süreçlerinde önemli bir etken olmuştur. Zaho Üniversitesi öğrencileri, Türkçe'nin yapısal ve kültürel özelliklerinden kaynaklanan zorluklar yaşarken, Cihan Üniversitesi öğrencileri, İngilizce'nin deyimsel ve kültürel ifadelerinin anadilleriyle uyumlu olmaması nedeniyle yazma sürecinde güçlüklerle karşılaşmıştır. Bu durum, kültürel farkındalığı artıran ve öğrencilere kültürlerarası iletişim becerisi kazandıran yazma etkinliklerinin önemini göstermektedir.

Yazma becerilerinin genel dil yeterliliğine etkisi incelendiğinde, her iki üniversitede de yazma eğitiminin dil bilgisi, kelime dağarcığı ve ifade becerilerinde olumlu katkılar sağladığı görülmüştür. Bununla birlikte, yazma becerisinin akıcı konuşma gibi diğer dil yetkinlikleri üzerindeki etkisi sınırlı kalmıştır. Bu durum, yazma eğitiminde diğer dil becerileriyle daha bütünleşik yaklaşımların benimsenmesi gerektiğini işaret etmektedir.

Bu çalışma, yapısal olarak farklı dillerin (eklemeli vs. analitik) yazma eğitiminde hangi alanlarda odaklanılması gerektiğini ortaya koymuştur. Bulgular, dil öğretim programlarının dil tipine özgü tasarlanması gerektiğini, ancak geri bildirim ve teknoloji entegrasyonu gibi evrensel stratejilerin her iki dil için de geçerli olduğunu göstermiştir.

6.1. Zaho Üniversitesi için öneriler:

Türkçe'nin dil bilgisi kuralları ve kültürel referanslarını daha anlaşılır kılacak yapılandırılmış materyaller sağlanmalı.

Düzenli ve yapıcı geri bildirim mekanizmaları geliştirilmeli.

Teknolojik araçlara erişimi artırmak için altyapı iyileştirmeleri yapılmalı.

6.2. Cihan Üniversitesi için öneriler:

Kelime dağarcığını genişletmeye yönelik etkinlikler ve cümle yapıları alıştırmalarına odaklanılmalı.

Geri bildirimler daha motive edici ve yönlendirici bir şekilde sunulmalı.

Teknoloji kullanımının dikkat dağıtıcı etkisini azaltmak için daha yapılandırılmış rehberlik sağlanmalı.

Her iki üniversite için genel öneriler:

Yazma eğitiminde kültürel farkındalığı artıran ve kültürlerarası iletişim becerisi kazandıran etkinliklere yer verilmeli.

Yazma becerilerinin diğer dil becerileriyle entegrasyonunu destekleyen bütüncül yaklaşımlar benimsenmeli.

Öğrenci merkezli yazma programları geliştirilerek bireysel ihtiyaçlara yönelik çözümler sunulmalı.

Kaynaklar

- Altan, M. Z. (2017). Globalization, English Language Teaching and Turkey. *International Journal of Languages' Education and Teaching*, 5(4), 764-776.
- Arslan, M., & Kılıc, E. (2015). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde yazma becerisinin gelişiminde karşılaşılan sorunlar: Bosna Hersek örneği. *Kırıkkale Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 5(2), 169-182.
- Arslan, Y. (2023). The effect of CEIT undergraduate courses on technical documentation based on technical writers' perceptions (Master's thesis, Middle East Technical University).
- Atabay, S., & Sönmez, S. (2020). The validity and reliability of the Turkish form of the Early Childhood Assessment Scale. *Cukurova University Faculty of Education Journal*, 49(2), 769-793.

- Aytan, N., & Tunçel, H. (2015). Yabancı dil olarak Türkçe yazma kaygısı ölçeği. Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, 12(30), 50-62.
- Azizoğlu, N. İ., Tolaman, T. D., & Tulumcu, F. İ. (2019). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde akademik yazma becerisi: Karşılaşılan sorunlar ve çözüm önerileri. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Dergisi, 2(1), 7-22.
- Bayraktar, V., & Temel, F. (2014). Okuma-yazmaya hazırlık eğitim programının çocukların okuma yazma becerilerine etkisi. Hacettepe University Journal of Education, 29(3), 08-22.
- Boylu, E. (2014). Yabancı dil olarak Türkçe öğrenen temel seviyedeki İranlı öğrencilerin yazma problemleri. Zeitschrift für die Welt der Türken, 6(2).
- Çakır, İ. (2010). Yazma becerisinin kazanılması yabancı dil öğretiminde neden zordur?. Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, 1(28), 1-12.
- Demir, F., & Özkan, Y. (2024). İNGİLİZCEYİ YABANCI DİL OLARAK ÖĞRENEN ÖĞRENCİLERİN KELİME ÖĞRENME STRATEJİLERİ VE ÖĞRENEN ÖZERKLİĞİ SEVİYELERİ ARASINDAKİ İLİŞKİ. Hakkari Eğitim Fakültesi Dergisi, 3(1), 83-101.
- Hamarath, E., & Aliyeva Çınar, M. (2024). Metin Türü Temelli Yazma Eğitiminin Türkçe Öğrenen Yabancı Öğrencilerin Yazma Başarısına Etkisi. Uluslararası Türkçe Öğretimi Araştırmaları Dergisi, 4(2), 262-278. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14345343>
- Ishtiaq, M. (2019). Book Review Creswell, JW (2014). Research design: Qualitative, quantitative and mixed methods approaches. Thousand Oaks, CA: Sage. English Language Teaching, 12(5), 40.
- Kaya, A. Y., Fışkın, R., & Nas, S. (2013). "Safety Science" dergisinde 2006-2010 yılları arasında yayınlanan makalelerin içerik analizi. Dokuz Eylül Üniversitesi Denizcilik Fakültesi Dergisi, 5(1), 121-139.
- Kılıç, M., Genç, B., & Bada, E. (2016). Topical Structure in Argumentative Essays of EFL Learners and Implications for Writing Classes. Journal of Language and Linguistic Studies, 12(2), 107-116.
- Maden, S., Dincel, Ö., & Maden, A. (2015). Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenlerin yazma kaygıları. Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür Eğitim (TEKE) Dergisi, 4(2). <https://doi.org/10.7884/teke.488>
- Melanlıoğlu, D., & Atalay, T. D. (2016). Yabancı dil olarak Türkçe öğrenenlerin yazma öz yeterlikleri üzerinde yaratıcı yazma uygulamalarının etkisi. Türkiye Sosyal Araştırmalar Dergisi, 20(3), 697-721.
- Okay, D., & Ekti, M. (2024). Yabancı/İkinci dil olarak Türkçe öğretiminde temel seviyede yazma becerisi değerlendirme ölçütlerine ilişkin puanlama anahtarı örneği. RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi(Ö14), 94-106. <https://doi.org/10.29000/rumelide.1455117>
- Takıl, N. (2016). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde yazma becerisini geliştirmeye yönelik bir eylem araştırması: Döngüsel yazma etkinliği. Türkiye Sosyal Araştırmalar Dergisi, 20(1), 299-312. <https://doi.org/10.20296/tsad.06624>
- Tiryaki, E. N. (2013). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde yazma eğitimi. Ana Dili Eğitimi Dergisi, 1(1), 38-44. <https://doi.org/10.16916/aded.16018>
- Şimşek, R., & Erdem, İ. (2021). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde yazma becerisi ve kazanım ilişkisi. RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, (22), 280-289.
- Şimşek, B., & Bozkırlı, K. Ç. (2024). Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi dil ihtiyaç analizi: Kafkas Üniversitesi Türkçe Öğretimi Uygulama ve Araştırma Merkezi (TÖMER) örneği. RumeliDE Dil Ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi(Ö14), 44-58. <https://doi.org/10.29000/rumelide.1454358>

EK 1: Anket Formu

Bu ankette, yazma süreciyle ilgili öğrencilerin karşılaştıkları zorluklar, teknolojik araçların etkisi, geri bildirimin rolü ve yazma becerilerinin gelişimi üzerine çeşitli sorular yer almaktadır.

Örnek Sorular:

1. Soru: Yazma etkinliklerinde en çok zorlandığınız alan hangisidir?

Şıklar:

- a) Dil bilgisi
- b) Kelime dağarcığı
- c) Anlatım
- d) Cümle yapıları

2. Soru: Yazma becerisinin gelişimi, genel dil yeterliliğinizi nasıl etkiledi?

Şıklar:

- a) Dil yeterliliğimde büyük gelişme sağladı
- b) Dil yeterliliğimde biraz gelişme sağladı
- c) Dil yeterliliğim üzerinde çok az etkisi oldu

d) Dil yeterliliğimi hiç etkilemedi

EK 2: Görüşme Soruları

Görüşmelerde, öğrencilerin yazma sürecinde karşılaştıkları zorluklar, yazma stratejileri, geri bildirim ve teknolojik araçların yazma becerilerine etkisi üzerine sorular sorulmuştur.

Örnek Sorular:

1. Soru: Yazma eğitimi sürecinde yabancı dil ile anadiliniz arasındaki dilsel ve kültürel farklılıklar sizi nasıl etkiliyor?
2. Soru: Teknolojik araçlar (Moodle, Google Docs vb.) yazma becerilerinizi nasıl etkiliyor?

Araştırmacıların Katkı Oranı Beyanı:

Bu çalışmada, her bir araştırmacının katkıları aşağıdaki şekilde dağıtılmıştır:

Öğr.Gör. Kawar Abdulqader: Araştırmanın temel çerçevesinin oluşturulması, Zaho Üniversitesi verilerinin toplanması ve analiz edilmesi, sonuçların değerlendirilmesi. Bu çalışma sırasında sağladıkları rehberlik ve destek için Zaho Üniversitesi ve Cihan Üniversitesi yönetimlerine teşekkür ederiz. Ayrıca, yazma süreçlerinde görüşlerini paylaşan tüm öğrencilere katkılarından dolayı minnettarlığımızı sunarız (%45).

Öğr.Gör. Zeravan Ahmed: Cihan Üniversitesi verilerinin toplanması ve analiz edilmesi, literatür taraması, tartışma bölümünün yazılması (%35).

Öğr.Gör. Jumaa Mohammed: Verilerin doğruluğunun kontrolü, içerik analizi, yazma süreçlerinde kullanılan teknolojik araçların etkisi üzerine değerlendirmeler (%25).

Destek ve Teşekkür Beyanı:

Bu çalışma sırasında sağladıkları rehberlik ve destek için Zaho Üniversitesi ve Cihan Üniversitesi yönetimlerine teşekkür ederiz. Ayrıca, yazma süreçlerinde görüşlerini paylaşan tüm öğrencilere katkılarından dolayı minnettarlığımızı sunarız.

Çatışma Beyanı:

Bu araştırma kapsamında yazarlar arasında herhangi bir çıkar çatışması bulunmamaktadır.